

Gálatas

Galacia wame tiri yehpa cjēnare Jesu yequinare ojoa ohoahye Pablo

¹ Yuhuh Pablo, Cristo yere buhe duti tiquiro cūriguh ijiaja. Masa cūriguh ijieraja yuhuh. Masa pehe yuhuhre buhe dutiye cūedari. Cohācjū mari Pacuh pehe Jesure yariariquiore masoriquiro yuhuhre cūri tiquiro yere buheacjure. Jesucristo gūhuh yuhuhre cūri. Tiquina sa cūriguh ijiguh ahrire ojoa ohoaja mūsare. ² Yuhuh mūsare Jesu yequinare Galacia yehpa cjānare quehnoa dutiaja. Yuhuh mehna cjēna Jesu yequina gūhuh mūsare quehnoa dutire. ³ Cohācjū mari Pacuh, mari pūhtoro Jesucristo mehna mūsare quehnoa dutiaja. Tiquina yedohoye mehna quehnoano ijiya mūsa. ⁴ Tiquiro Jesucristo pehe mari ñañene yeri buhirire yariahye. Yojojūre masa tiquina ñañene yeri pje ijire. Sa yero tiquiro yariahye Cohācjū mari Pacuh tiquiro cahmediro saha marine yuhduoro taro. Sa tiquiro yuhduogū yojojūre ñañene tiquina yeriro saha ye duasi mari. ⁵ Sa ye ijipihtiye decoripe tiquirore mari Pacure ño peuhna. Sata yeihna.

Cohācjū masare tiquiro yuhduoati buheye ihcānota ijire. Apeye buheye mariedare

⁶ Cristo mūsare cahño tiquiro yequina ijianajare mūsare cūri. Sa yeguh mūsare cūriquiore yere cohāna sijoro saha ijiye buheye pehere duita mūsa cahmegū ihña acūaa wahaja. ⁷ Apeye

buheye quehnoañe buheye yero saha ijiye buheye waro ijierare. Ti sa ijierapegũta ihquẽquina m̄sa cahar̄u ijiyequina m̄sare cariboye, sijoro saha ijiye buheyere buheye, quehnoañe buheyere dojomehne duare. ⁸ Sa yena m̄sare us̄ã buhe m̄htarire mari cohãgũ sijoro saha ijiye buheyere mari buhegũ Cohãcjũ marine buhiri dahreahro. Sa yero angel uhm̄se cjũno sa tiquiro buhegũ tiquiro gũhare buhiri dahreahro Cohãcjũ. ⁹ Mianogãta us̄ã nidiro saha pari turi niitja: Ihcãquiro m̄sare us̄ã buherire cohãno, sijoro saha ijiye buheyere tiquiro buhegũ Cohãcjũ tiquirore buhiri dahreahro.

¹⁰ Sa nigũ yũhũ “Pablo dihita quehnoano buheriquiro ijire”, yũhare ni dutigũ niedaja. Cohãcjũ pehe yũhare “Quehnoano buheri m̄hũ”, tiquiro nigũ cahmeaja. Masare bucuegũ yegũ tagũ sijoro saha ijiye buheyere buheboaga yũhũ. Masa dihitare bucuegũ yegũ ijigũ ne Cristo cahacjũ ijieraboaga yũhũ.

Pablo Cristo cũriquiro tiquiro iji d̄carire yahuahye

¹¹ Yũhũ acaye, ahrire m̄sa masigũ cahmeaja yũhũ: Quehnoañe buheyere yũhũ buheri masa ye buheye ijierare. ¹² Ti buheye masare yũhũ tũhori ijierare. Sa ye apequina masa yũhare ti buheyere yahuerari. Jesucristo pehe yũhare ti buheyere masigũ yeri.

¹³ Panopũ judio masũ yũhũ ijie tirire masine m̄sa. Ohõ saha yee tii yũhũ: Jesu yequinare tutuaro ñano yegũ tiquinare quehnoano wejẽ peho cã duami. ¹⁴ Mari ñec̄s̄m̄na m̄na iji turiayequina

tiquina buherire tutua yuhduaro ye duagu yuhu acaye yuhu ihcãno mehna masariquina yuhduoro ye muhtarigu ijie timi yuhu. ¹⁵ Yuhu sa ijirigu ijiepegũta yuhu masa bajuato pano Cohãcjũ yuhure bese tuhasari jiri. Sa yero yuhure cahno tiquiro yaquiro ijiasjũ cĩri yuhure. ¹⁶ Sa yero tiquiro cahmeno saha tiquiro macunore yuhure masigũ yeri. Tiquiro yere quehnoañe buheyere judio masa ijieyequinare buheacsjũ yuhu ijiatire tiquiro macunore masigu yeri yuhure. Tiquiro sa yegũ “¿Duhse ni buhero cahmeagari yuhure?” ni masare sinitueru yuhu. ¹⁷ Sa yegu Cristo cĩriquina yuhu pano ijiriquina cahapure Jerusalẽpũre sinitugũ wahaeru. Duita Arabia yehrapu wahan. Sa yegu Damascopu majare tojoa wihii.

¹⁸ Ihtia cãhma bato Pedrore ihñagũ wahan Jerusalẽpu. Topure puã semana waro ijii. ¹⁹ Sa yegu apequnare Cristo cĩriquinare ihñedu. Santiago dihitare mari puhtoro bahurore ihña. ²⁰ Ohõ saha ni ojoagu Cohãcjũ mehna ne ni meho ojoaeraja.

²¹ Came Siria yehrapu, Cilicia yehrapu gũhure wahan. ²² Topure yuhu esagũ ti pjere Judea yehrapu ijieyequina Jesu yequina yuhure ihña masiedari. ²³ Sa ye ahri dihitare yuhure masi ducari tiquina: “Panopure marine ñano yeriquiro yojopure quehnoañe buheyere tiquiro cohã duari buheyere buhero nine”, ni, masi ducari tiquina. ²⁴ Yuhure sa masiñe Cohãcjũre “Quehnoa yuhduagu ijire”, nidi tiquina.

mehenogã mehna tũho duerũ usã tiquinare.

⁶ Sa ye Jesu yequina pũtoa quehnoañe buheyere yũhũ buherire tiquina tũhori bato “Ahri buheye mehna apeye buheyere buhe moreña”, ne niedari tiquina yũhare. Jesu yequina pũtoare ihyo ijiyequina yero saha tũhotuaja tiquinare. Cohãcjũ pehe ijipihtiyequinare ihcãno saha ihñare. Sa yegũ sata tũhotuaja yũhũ gãhũ pũtoa gãhũre, ihyo ijiyequina gãhũre. ⁷ Sa ye yũhũ buheri mehna tiquina “Ahri buheye mehna apeye buheyere buhe moreña”, ne niedari. Sa ye judio masa ijieyequinare yũhũ buheatire Cohãcjũ yũhare tiquiuro cũrire tũhoye, “Tita ijire”, nidi tiquina. Judio masare buheyere Cohãcjũ Pedrore tiquiuro cũriro sahata yũhũ gãhũre cũri judio masa ijieyequinare yũhũ buheatire. ⁸ Judio masare Pedrore buhe dutiriquiurota Cohãcjũ yũhũ gãhũre tiquiurota buhe dutiri judio masa ijieyequinare.

⁹ Sa ye Santiago, Pedro, Ñu mehna Jesu yequina pũtoa waro quehnoañe buheyere buherire Cohãcjũ yũhare tiquiuro cũrire tũhoye “Tita ijire”, nidi tiquina. Sa nieta yũhare Bernabé mehna quehnoano bucueye mehna omoca ñehedi usãre piti tiye tehe. Sa yena judio masa ijieyequinare buhena ijiaja usã. Santiago gãhũ pehe judio masare buheyequina ijire. “Sata ijiahiro”, nii usã basi. ¹⁰ Sa niepeta tiquina judio masare pejecũoyequinare yedoho dutiri usãre. Pejecũoyequinare yedohoacjũ ijiita niaja yũhũ.

Antioquíarũ Pablo Pedrore tuhtiahye

¹¹ Sa ye Antioquíarũ yũhũ esari bato Pedro gãhũ esari. Sa yegũ quehnoano tiquiuro yerari buhiri

tuhtii tiquirore. ¹² Ohõ saha yeri tiquiro: Santiago ohoriquina Antioquíap_u tiquina esato panogã, Pedro pehe judio masa ijieyequina mehna ih-yaro nidi, judio mas_uno ijieperota. Santiago ohoriquina judio masa ijieyequinare “Cuhnucun_u sohtoa cahserogãre y_uhre neña”, niñequina, usã judio masa panop_u cjêna ye dutiyere ye dutiyequina ijiri. Pedro sa ihyari watoa Santiago ohoriquina esari. Sa ihyariquiro ijieperota tiquina tiquiro cahap_u esagũ ihñano, tiquinare cuero, Pedro judio masa ijieyequinare duhu cã, pari turi tiquina mehna ihyaro wahaerari. “Panop_u cjêna mari judio masa yere y_uhd_ud_ucag_u niaja. Sa yeye yojop_ure wihiyequina y_uh_ure tuhtiarí”, nino, judio masa ijieyequina mehna ihya nemoedari. ¹³ Tiquiro sa ye mehoriro saha tiquiro yegũ ihñañe, apequina judio masa gãh_u tiquiroreta ihña cũ, tiquina gãh_u tiquiro yero saha yeri. Sa yero Bernabé quehnoariquiro ijieperota tiquina yero saha yeri tiquiro gãh_u.

¹⁴ Cristo ye buheye marine quehnoano, queoro ye dutire. Sa ye Pedro gãh_u ti buheye nidiro sahata yerari, judio masa ijieyequina mehna ihya duhuye. Tiquina sa yegũ ihñag_u, ijipihtiyequina Jesu yequina ihñonop_u Pedrore ohõ saha ni yahuu: “M_uh_u judio mas_u ijiepeg_uta judio masa ye dutiyere, tiquina ijiye tiyere duhu cãri m_uh_u, Jesu yere yeg_u tãh_u. Sa yeg_u judio masa ijieyequina dutiye marieñequina yero saha yee tiri m_uh_u. Sa yerig_u ijiepeg_uta apequina judio masa wihiigũ ihñag_u, judio masa ijieyequinare piti ti nemoedari m_uh_u. ¿Judio masa dihitare m_uh_u piti tigũ ihñañe, d_uhse ni tãhotuetari judio masa ijieyequina pehe?

‘Judio masa yero saha ijihna’, ni t̄hotuboaga tiquina. ¿Tiquina ḡh̄ure judio masare ihña c̄ḡũ cahmeajari m̄h̄? To ijierare”, nii tiquirore.

Judio masare apequina masa yero saha Jesure wacũ tutua dutiahye Cohãcjũ

¹⁵ Ûsã pehe judio masa masa bajuana, apequina ñano yeyequina judio masa ijieyequina yero saha ijieraja usã. ¹⁶ Sa ijina ijiepenata Cohãcjũ dutiyere Moisere tiquiro c̄r̄ire usã yerina ijigũ “Quehnoana ijire”, ni ihñedare Cohãcjũ usãre. Tire mari masiaja. Sa yero Jesucristore mari wacũ tutuagũ Cohãcjũ marine “Quehnoana ijire”, ni ihñanota. Tire masina, usã ḡh̄u Jesucristore wacũ tutuaja tiquirore usã wacũ tutuari mehna usãre “Quehnoana ijire”, Cohãcjũ tiquiro ni ihñatire. Sa yero tiquiro dutiyere usã yerina ijigũ “Quehnoana ijire”, ni ihñedare Cohãcjũ usãre. Ne masa ti dutiyere yeye mehna “Quehnoañequina ijire”, ni ihñedare Cohãcjũ tiquinare.

¹⁷ Cristore mari wacũ tutuaye mehna quehnoana Cohãcjũ yequina mari waha duagũ, ñana mari ijiyere masigũ yerota Cristo. ¿Cristo mari ñañene marine masigũ yero, ñana marine ijigũ yeajari tiquiro, m̄sa t̄hotugũ? Ne mehenogã mehna sa yerare. ¹⁸ Ûsã dutiye yeye mehna ȳhd̄u duamedina ijiepenata ti buheyere cohãh̄. Sa cohãepenata pari turi ti buheyere yena ti dutiyere usã ye pehoerari buhiri potota buhiri tinata usã. ¹⁹ Cohãcjũ dutiyere Moisere tiquiro c̄r̄ire ihcãno sahaeraja mari. Sa yena ti dutiye mehna ne ȳhd̄usi mari. Sa yena Cohãcjũ tutuaye mehna tiquiro yequina ijiaja mari.

20 Cristo mehna curusap̄a yariariquina yero saha ijiaja mari. Sa yena yariariquiro tiquiro esa tuharo tiquiro yerariro saha mari esa tuharo yeraja. Cristo ye tutuaye mehna yeaja. Sa yena yojop̄are Cohãcjũ mac̄nore wacũ tutuaye mehna ijiducuaaja mari. Tiquiro Cohãcjũ mac̄no marine cahĩne. Sa yero mari ye buhirire yariari. 21 Ti dutiye yeye mehna quehnoana Cohãcjũ yequina mari wahagũ Cristo yariari pehe ne d̄ahseati ijieraboaga. Cohãcjũ marine tiquiro cahĩdire, Cristo tiquiro yariarire ihyo ijiye waro yero saha ijigũ ye dueraja ȳh̄a pehe. Sa yegũ “Dutiye mehna ȳhd̄uḡtja”, ne nisi ȳh̄a.

3

Cohãcjũ dutiye Moiserere tiquiro cũrire, wacũ tutuaye ḡh̄are yahuahye Pablo

1 Ȳh̄a acaye, m̄sa Galacia cjãna t̄ho masiena iji wame tire m̄sa. Jesucristo curusap̄a tiquiro yariarire buheyere ijipihtiyequina tiquina ih̄nop̄a m̄sare yahuu. ¿Sa yena yojop̄are tiquiro yere m̄sa ȳhd̄ud̄catire ni mehoñequina m̄sare tiquina dojomehnegũ d̄ahse yena tiquinare ȳhtiri m̄sa? 2 Ahrireta yahu duaja m̄sare: Dutiyere m̄sa yeye mehna Esp̄ritu Santore c̄o d̄ucaerari m̄sa. Quehnoañe buheye pehere t̄hona Cristore m̄sa wacũ tutuaye mehna Esp̄ritu Santore c̄o d̄ucari m̄sa. 3 Esp̄ritu Santo tutuaye mehna m̄sa Cristo yequina iji d̄ucagũ yojop̄are m̄sa basi dutiyere m̄sa yeye mehna Cohãcjũ cahap̄a m̄sa waha duagũ ñarĩne. T̄ho masiena ijire m̄sa, sa yena. 4 ¿Quehnoañe

buheyere m̄sa yeri buhiri peye tahari m̄sa ñano ȳhd̄na ihyo warota ñano ȳhd̄na niyari m̄sa, sa wahana? Ihyo waro ijierare m̄sa sa ñano ȳhd̄ri. Dutiye yeye mehna Cohãcjũ cahap̄m̄ m̄sa waha duana ihyo warota ñano ȳhd̄na niboaga m̄sa. ⁵ ¿D̄hse m̄sa yeri wapa Esp̄ritu Santore m̄sare ohori Cohãcjũ, m̄sa t̄hotugũ? Tiquiro dutiyere m̄sa yeri wapa ohoerari tiquiro. Tiquiro buheyere quehnoano m̄sa t̄hogũ ih̄ño tiquirore m̄sa wacũ tutuari batop̄m̄ Esp̄ritu Santore ohori tiquiro. ¿Cohãcjũ m̄sa watoa tiquiro tutuaye mehna ye ih̄ño d̄hse ijero boro sa ye ih̄ñoajari tiquiro, m̄sa t̄hotugũ? Tiquiro dutiyere m̄sa yeri wapa sa ye ih̄ñoedari tiquiro. Tiquiro buheyere quehnoano m̄sa t̄hogũ ih̄ño tiquirore m̄sa wacũ tutuagũ sa ye ih̄ñori tiquiro.

⁶ Abrahã Cohãcjũre wacũ tutuahye. Tiquiro sa yegũ tiquirore Cohãcjũ “Quehnoariquiro ijire”, ni ih̄ñahye. ⁷ Sa yena ahri ȳh̄m̄ niatire masiña m̄sa: Cohãcjũre wacũ tutuayequinata potota Abrahã panamena iji turiayequina ape tjuro cj̄ena yero saha ijire. ⁸ Panop̄m̄ Cohãcjũ yere tiquina ojoari p̄p̄m̄ oh̄o saha ni yahuahye: Judio masa ijieyequina Cohãcjũre tiquina wacũ tutuagũ ih̄ño “Quehnoañequina ijire”, ni ih̄ñare Cohãcjũ. Tiquiro sa ni ih̄ñatire Cohãcjũ panop̄m̄ masiyuro, tiquiro quehnoañe buheyere Abrahãre yahu m̄hta tuhasahye. “M̄h̄m̄ mehna ahri yehpa cj̄enare ijipihtiyequinare quehnoano yeitja”, niahye Cohãcjũ Abrahãre. ⁹ Sa yero Abrahã Cohãcjũre quehnoano t̄ho wacũ tutuahye. Tiquiro sa wacũ tutuagũ ih̄ño Cohãcjũ tiquirore quehnoano yeahye. Sa ye apequina masa

Cohãcjũre tiquina wacũ tutuagũ, tiquina gãhũre quehnoano yerota Cohãcjũ, Abrahãre tiquiro yeriro sahata.

¹⁰ “Ti dutiyere Moiserere tiquiro cũri mehna Cohãcjũ yequina wahanata”, ni tũhotuyequina buhiri tiyequina ijire. Tiquiro ojoari pũpũ sata nine: “Cohãcjũ dutiyere tiquiro ya pũpũ tiquina ojoarire ye pehoeyequina buhiri tiyequina ijire tiquina ijipihtiyequina”, ni ojoahye. ¹¹ Cohãcjũ yere tiquina ojoari pũpũ ohõ saha nine: “Cohãcjũre wacũ tutuayequinare ‘Quehnoañequina ijire’, ni ihñare Cohãcjũ. Sa wacũ tutuaye ijipihtiyere decori Cohãcjũ mehna sa ijiducueta”, nine Cohãcjũ yere tiquina ojoari pũpũ. Tiquiro sa nigũ ahri yahũ niatire mari quehnoano masiaja: Ti dutiyere tiquina yeye mehna masare quehnoañequina yero saha ihñedare Cohãcjũ.

¹² Dutiyere yeye mehna Cohãcjũ cahapũ waha duayequina Cohãcjũre wacũ tutuerare. Ohõ saha nine Cohãcjũ yere tiquina ojoari pũpũ: “Dutiyere yeye mehna quehnoañequina waha duayequinare ti dutiyere ye pehorõ cahmene tiquinare”, nine Cohãcjũ yere tiquina ojoari pũpũ.

¹³ Sa ye ti dutiyere marine buhiri tigũ yere. Mari buhiri tigũ ihñano Cristo pehe tiquiro basi mari ye buhirire buhiri tiriquiro waharo, mari buhiri tiborire buhiri ti basahye marine. Cristo tiquiro buhiri tiatire yahuro ohõ saha ni ojoahye panopũre: “Ijipihtiyequina yucãripũ tiquina duhu ohõriquina buhiri tiriquina ijire”, ni, ojoahye panopũre. ¹⁴ Tiquiro sa ni ojoariro sahata sa yeahye Cristore. Cohãcjũ Abrahãre “Ahri yehpa cjẽnare quehnoano yeitja”, tiquiro nidiro sahata

yero niahye masare. Sa yeahye Cristo mehna. Tiquiro yariahye judio masa ijieyequinare Cohãcjũ quehnoano tiquiro yeatire. Sa yero Jesucristo mehna sohtori tiahye Cohãcjũ Abrahãre tiquiro nidiro sahata. Sa yeahye tiquirore mari wacũ tutuari bato Espíritu Santore mari c̄oatore.

Tiquiro buherire quitu mehna yahu nemoahye Pablo

¹⁵ Yuh̄u acaye, masa ye quitu mehna ti yuh̄u nidire yahutja m̄sare: Tiquina pac̄uro tiquiro yariato pano tiquiro pohne comesatire yahuri pũ ohõ saha ni ojoare. “Yeere yuh̄u pohnare ohoutja”, ni ojoare. Tiquiro sa ni ojoa c̄uri pũre tiquiro yariato pano apequiro pehe ti pũre si-joro saha ni ojoa nemo masiedare. Sa yero ti pũre “Poto ijierare”, ni masiedare. ¹⁶ Ti pũre tiquina pac̄uro tiquiro pohnene tiquiro c̄uro saha “M̄sare quehnoano yeitja”, Cohãcjũ nino, Abrahãre tiquiro panamino iji turiariquiro ḡuh̄ure nino niahye. Sa nino apequina tiquiro panamena iji turiayequinap̄are nino niedahye. Ihcãquioreta tiquiro panamino iji turiariquiro dihitare nino niahye Cohãcjũ. Tiquiro Abrahã panamino iji turiariquiro Cristo ijire. ¹⁷ Yojop̄are quehnoano yahutja m̄sare: Abrahã ḡuh̄ure Cohãcjũ “M̄sare quehnoano yeitja”, tiquiro ni c̄uri bato cuatro ciento treinta cahmarí yuh̄uri bato tiquiro dutiyere Moiserre c̄uh̄ye. Sa c̄uro Abrahã ḡuh̄ure Cohãcjũ “M̄sare quehnoano yeitja”, tiquiro nidiro boro taro niedahye. ¹⁸ Cohãcjũ marine yuh̄uro dutiyere mari yeye mehna marine yuh̄oerare. Dutiyere yeye mehna mari yuh̄ugũ

Cohãcjũ “Mũsare quehnoano yeitja”, tiquiro nidi pehe dũhseati ijieraboaga. Marine yũhdũoro taro Cohãcjũ Abrahãre tiquiro ni cũri mehna sa yero taro niahye.

¹⁹ ¿Sa yero dũhse yeatire tiquiro dutiyere cũri Cohãcjũ? Tiquiro dutiyere cũahye ti dutiyere mari yũhdũdũcarire mari quehnoano masiatire. Sa yero panopũre Cohãcjũ “Mũhũ panamino iji turiariquiro mehna masare quehnoano yeitja”, Abrahãre tiquiro nidiquiro tiquiro wihiato pano Cohãcjũ dutiyere cũomahye masa. Sa yero Cohãcjũ dutiyere tiquiro cũgũ tiquiro yequina angele pehe tire duti turiahye. Sa ye Moiserere tiquina cũgũ, tiquiro pehe masare cũ turiahye tja. ²⁰ Ti dutiyere Moise cũ turiagũ Cohãcjũ tiquiro basita masare cũedahye. Sa cũedaperota Cohãcjũ “Mũhũre quehnoano yeitja”, Abrahã pehere ni cũno, tiquiro basita sa ni cũahye.

²¹ Cohãcjũ Moiserere tiquiro dutiyere cũno, to pano Abrahãre tiquiro nidire “Abrahãre yũhũ nidiro saha yesi yũhũ”, nino niedahye tiquiro. Abrahãre tiquiro nidiro sahata yero taro niahye. Tiquiro dutiye yeye mehna Cohãcjũ yequina wahana ti pje pũrita dutiyere mari yeye mehna quehnoana wahaboaga mari. ²² Sa yero Cohãcjũ tiquiro yere tiquina ojoari pũ pehe ijipihtiyequina ñaÑe buhiri tiyequina tiquina ijiyere yahuahye. Sa ni yahuahye Cohãcjũ “Mũsare quehnoano yeitja”, to pano tiquiro nidiro sahata yero taro. Sa yero Jesucristore wacũ tutuayequinare quehnoano yere to pano tiquiro nidiro sahata.

²³ Cohãcjũre wacũ tutuati buheyere marine tiquiro cũato pano tiquiro dutiye pehe mari ñaÑe

yerire marine masigũ ye tuhasari. Sa ye marine yahuri ti dutiye pehe. Cohãcjãre wacũ tuatuati buheyere marine tiqiro yahugũpũ tiqiro dutiye marine yahu duhuri. ²⁴ Sa ye Cohãcjũ dutiye pehe Cristo wihiato pano marine yahuri. Sa yahuri marine Cristore mari wacũ tutuaye mehna Cohãcjũ “Quehnoana ijire”, marine tiqiro ni ihñatire. ²⁵ Yojopũ pũritare Cristore mari wacũ tutuari pje ijire. Ti sa ijigũ tiqiro dutiye pehe marine yahu nemoedare. Marine duti nemoedare.

²⁶ Sa yena Cristo Jesure m̄sa wacũ tutuaye mehna Cohãcjũ pohna ijire m̄sa. ²⁷ Ijipihtina m̄sa Cristo wame mehna wame yenohrina ijina, Cristo Cohãcjũ mac̄no tiqiro ijiro sahata tiqiro pohmata ijire m̄sa gũhũ. ²⁸ Yojopũre p̄a curua ijierare m̄sa. Judio masa ijiena, judio masa mehna p̄a curua ijierare m̄sa. Cahacjãna, cahacjãna ijiena mehna p̄a curua ijierare m̄sa. Ũm̄a, numia mehna p̄a curua ijierare m̄sa. Sa yena ijipihtina m̄sa Cristo yequina ijina, ihcã curuata ijire m̄sa. ²⁹ Sa yena Cristo yequina ijina, Abrahã panamena iji turiana yero saha ijire m̄sa. M̄sa sa ijina ijigũ Cohãcjũ Abrahãre “M̄sare quehnoano yeitja”, tiqiro nidiro sahata m̄sa gũhũre quehnoano yerota tiqiro. Cristo yequina m̄sa ijigũ ihñano m̄sare quehnoano yerota.

4

¹ Ohõ saha ijire ahri quitu mehna yũhũ yahu nemogũ: Tiqiro pac̄ro came tiqiro yere neatiqiro wahm̄no iji cãhtariqiro ijiropũ ijipihtiye tiqiro ye ijiepegũta cahacjũno yero saha ijire

tiquiuro. ² Sa ye tiquiuro wahmuno iji cãhtariquiuro ijigã tiquiore ihña ihboyequina tiquiuro yere ihña ihbore. Sa yero tiquiuro pacuro queoriro esagũpũ tiquiuro pacuro yere curota. ³ Ohõ saha wahmuno iji cãhtariquiuro yero saha ijimi mari gũhũ. Sa ijina mari ijigã cahacjẽnare tiquina dutiro saha ahri yehpa cjẽ dutiye masa ye dutiye marine dutinimedi. ⁴ Mari sa ijina ijiepegũta tiquiuro queori pje esagũ Cohãcjũ tiquiuro macunore ohoahye. Sa tiquiuro ohogũ tiquiuro macuno ihcãcoro nuhmino mehna masa bajuahye. Sa yero tiquiuro judio masuno masa bajuagũ Cohãcjũ dutiye Moiserere tiquiuro cũri tiquiore dutinimahye. ⁵ Mari gũhare ti dutiyeta dutinimahye. Sa yero marine yãhdũoatiquiore ohoahye Cohãcjũ tiquiuro macunore, tiquiuro pohna mari wahatire.

⁶ Sa yero tiquiuro pohna mari ijigã Cohãcjũ macuno tiquiuro yaquiuro Espiritu Santore mari mehna ijiatiquiore ohoahye Cohãcjũ. Tiquiuro yaquiuro Espiritu Santo pehe Cohãcjũre “Mai”, niniquiro ijire. ⁷ Sa yena mũasa Cohãcjũ yedohoye mehna cahacjãna ijierare mũasa yojopũre. Tiquiuro pohna ijire mũasa. Sa yena tiquiuro pohna ijina, Cohãcjũ tiquiuro ohoatire cunata.

Pablo Galacia cjẽnare Jesu yequinare cuesãhye

⁸ Панорũ Cohãcjũre mũasa masiena ijina “Cohãcjũ ijire”, mũasa niñe queoyere ño peona ti queoye cahacjãna ijimahye mũasa. Mũasa sa ño peoyequina cohãmana waro ijierahye. ⁹ Sa ijirina ijiepenata yojopũre Cohãcjũre masine mũasa. Ijierare. Tiquiuro pũrita mũasa pehere masine. ¿Tiquiuro sa

masiepegũta dũhse yena ahri yehpa cjẽna ye buh-eye pehere cahmeajari mũsa? Ti buh-eye dũhseati ijierare. ¿Dũhse yena panopũ mũsa yeriro sahata Cristo marieno ye duajari mũsa? ¿Dũhse yena dutiyere mũsa yeducuri mehnata Cohãcjũ cahapũ waha duajari mũsa? Wahasi mũsa. ¹⁰ Ihquẽ decorire, ihquẽ asũrine, ihquẽ pohecũrre, ihquẽ cahmarine bõse decorire dahre dutire mũsa. “Mari sa yeye mehna dutiye mehna yũhdũnata”, ni, tũhotumene mũsa. ¹¹ Mũsa sa ni tũhotugũ mũsare tutuaro yũhũ buheri dũhseati ijieraboaya, yũhũ tũhotugũ. Sa yegũ mũsare cuesãja.

¹² Yũhũ acaye ahrire tutuaro dutiitja mũsare: Cristore yũhũ tũhoturiro sahata mũsa gũhũ tiquire tũhotuya. Panopũ dutiye yeye mehna yũhdũ duayequina ijieramahye mũsa judio masa ijiena ijina. Yojobũ pehere yũhũ gũhũ mũsa yero saha wahaũ, dutiye yeye mehna yũhdũ dueragu. Sa yena Cristore yũhũ tũhoturiro sahata mũsa gũhũ sata tiquire tũhotuya.

Mũsa mehna yũhũ ijigũ quehnoano yeri mũsa yũhũre. ¹³ Dohatigũpũta mũsare quehnoañe buheyere coã warore buhe dũcaũ yũhũ. ¹⁴ Yũhũ sa dohatigũ ijiepegũta yũhũre yabierari mũsa. Sa yena yũhũre cohã tojoerari mũsa. Sa yena Cohãcjũ yaquiro angelre, Jesucristo gũhũre mũsa piti caboriro saha yũhũre quehnoano piti cari mũsa. ¹⁵ ¿Yojobũre dũhse wahari mũsa bucueye? Mũsare ahrire niitja: Purĩñene dũcana mũsa caperire ore we ne yũhũre ohoboaya mũsa. ¹⁶ ¿Yũhũ mehna cjãna ijiepenata yojobũre queoro mũsare yũhũ yahuri buhiri ihña tuhtiajari mũsa yũhũre?

¹⁷ Sohõ ijiriquina mũsare tutuaro cahmesãre.

Tiquina t̄hotuye sijoro saha ijire. Quehnoañe ijierare. Tiquina m̄sare ȳh̄ure ȳhd̄ud̄caḡũ cahmene, tiquina pehere ño peo dutiye. ¹⁸ Quehnoano mehna m̄sa quehnoano wahati pehe m̄sare tiquina cahmes̄ḡũ quehnoar̄ĩboaga. Sa ye top̄ure ȳh̄u mariedaḡũ ḡh̄ure tiquina sa cahmes̄ḡũ quehnoar̄ĩboaga. ¹⁹ Ȳh̄u poh̄naḡã, niji wahc̄oricoro ticoro ñano ȳhd̄uro saha m̄sare ñano wac̄ũ t̄hotuaja ȳh̄u. Tee Cristo yero saha m̄sa ijiḡũp̄u m̄sare wac̄ũ duhutja. ²⁰ Mianoḡã m̄sa mehna ijiḡu tuhtiro marieno bucueye mehna m̄sa mehna ȳh̄u yahuḡũ quehnoaboaga ȳh̄ure. M̄sare pajiro t̄hotuḡu niaja ȳh̄u.

Agar Sara mehna tiquina ijirire yahuahye Pablo

²¹ T̄hoya m̄sa ȳh̄ure. Coh̄ãcj̄ũ dutiyere yeye mehna ȳhd̄u duana ijiepenata tiquiro dutiye pehere quehnoano masiedare m̄sa. ²² Oh̄o saha niah̄ye Coh̄ãcj̄ũ yere tiquina ojoari p̄ũp̄u: Abrah̄ã p̄aro pac̄uro ijiah̄ye. Tiquiro cahac̄j̄õno Agar wame tiricoro mehna ihc̄ãquirore poh̄na tiah̄ye. Sa ye tiquiro namono poto Sara wame tiricoro mehna ḡh̄ure ihc̄ãquiro poh̄na tiah̄ye. ²³ Sa ijiepeḡãta tiquiro cahac̄j̄õno mac̄ano masa mari yero saha masa bajuah̄ye tiquiro. Tiquiro namono poto mac̄ano pehe “Ihc̄ãquiroḡã poh̄na tinata m̄sa”, Coh̄ãcj̄ũ ni yahuriro sahata masa bajuah̄ye tiquiro pehe. ²⁴ Ahri q̄uti marine quehnoano queoye mehna yahure: Coh̄ãcj̄ũ p̄ua taha masare “M̄sare yedohoutja”, tiquiro niñe yero saha ijire ahriquina numia p̄aro numia. Ihc̄ãcoro Sinaí wame tid̄up̄u Coh̄ãcj̄ũ dutiyere ohori yero saha ijire. Ticoro Agar

ijire. Ticoro mehna mari queoye mehna buhegũ judio masa gũhũ dutiyere yeducuye mehnata yũhdũ duayequina ticoro yero saha ijire. Tiquina cahacjẽna yero saha ijire. ²⁵ Ticoro Sinaí wame tidũ Arabiapũ ijidũ yero saha ijiricoro ijire. Yojopũre Jerusalẽ cjẽna judio masa dutiye yeye mehna yũhdũ duayequina dutiye cahacjẽna yero saha ijire. Sa yeye mari queoye mehna buhegũ tiquina ticoro yero saha ijire cahacjõno ticoro ijiro saha. Tiquina Cohãcjũ pohne ijierare. ²⁶ Mari pehe Cristo yequina ijina Cohãcjũ pohna ijiaja. Sa yena uhmũse cjãna ijiaja. Jerusalẽ uhmũsepu ijiri maca cjãna ijiaja mari. Topũre masa tiquina yũhdũatire dutiyere yeye mariedare. ²⁷ Cohãcjũ yere tiquina ojoari pũpũ ohõ saha ni ojoahye Cohãcjũ pohne warore, Sara yero saha ijiricorore yahuro:

Pohna mariego, bucueya. Sa ijigo bucueye mehna sañuducuya, niji wahcõno purĩnore masiego ijigo. Mũhũ pehe manũ cohõrigo ijigo apecoro manũ tiricoro yũhdũoro peyequina pohna tigota. Sa yego bucueya, ni ojoahye panopũre ticoro pohna tiato pano Sara yero saha ijiricorore yahuro.

²⁸ Yũhũ acaye, Cohãcjũ ni diro sahata Isaac masa bajuahye. Mari gũhũ tiquiro yero saha Cohãcjũ ni diro sahata tiquiro pohna ijiaja mari. ²⁹ Sa ijiepegũta ti pjepeũre ihyo ijiriquiro yero saha masa bajuariquiro ñano yeahye apequirore Espĩritu ni diro sahata masa bajuariquirore. Yojopũ gũhũre sata ijire Cohãcjũ yequinare masa ñano yegũ. ³⁰ Sa yero ohõ saha nine Cohãcjũ yere tiquina ojoari pũpũ: “Cahacjõno macũno tiquiro pacũro yere cũo

masiedare. Tiqairo namono poto macño pehe tiqairo pacño yere cño masine. Sa ye tiqairo cahacjõnore ticoro macño mehnata cohã cãhña”, ni ojoahye. ³¹ Yñhñ acaye, ne cahacjõno pohne yero saha ijieraja mari. Sa yena Abrahã namono poto pohne yero saha ijiaja. (Sa yena Cohãcjũ mari Pacñ yere cño masiaja.)

5

Cristo marine cahacjẽna yero saha ijiyere tiqairo duhugũ yeri bato tutuana ijiro cahmene marine

¹ Sa yero mari cahacjẽna yero saha ijirire potota Cristo marine duhugũ yeri. Tiqairo sa duhugũ yeri bato tutuana ijiya mñsa. Ti dutiye mehna yñhdñ duayequina cahacjẽna yero saha ijimedina pari turi cahacjãna sajãedacãhña mñsa.

² Yojořñre yñhñ Pablo ahrire yahutja mñsare: “Cuhnucunñ sohtoa cahserogãre mari yñhre nedi mehna yñhdñnata”, mñsa ni tñhotugũ Cristo mñsare tiqairo yedohori dñhseati ijierare mñsare. ³ Ijipihtina ti cahserogãre mñsa yñhre nedi mehna yñhdñ duanare pari turi ohõ saha ni yahutja yñhñ. Ti cahserogãre mñsa yñhre nedi mehna yñhdñ duana, apeye Cohãcjũ dutiyere ye pehoerana, yñhdñsi mñsa. ⁴ Dutiyere yeye mehna yñhdñ duana Cristo pehere cohãri mñsa. Sa yena mñsare Cohãcjũ tiqairo cahññene, tiqairo yñhdño duayere duhu cãri mñsa. ⁵ Sa ijiepegãta Espiritu Santo tutuaye mehna Cohãcjũre mari pehe wacũ tutuaja. Mari sa wacũ tutuagũ “Quehnoana ijire”, ni ihñare Cohãcjũ marine. Tiqairo sa ni ihñagũ marine tiqairo yñhdñoatire masiaja mari.

6 Cristo Jesu yequina ijina cuhnucunꝯ sohtoa cahserogãre mari yꝯhre negũ ne dꝯhseati ijierare. Ti cahserogãre mari yꝯhre nedagũ gũhꝯre ne dꝯhseati ijierare. Sa ijiepegãta Cristo pũritare wacũ tutuana apequinare cahĩnata mari. Ti wacũ tutuaye pehe ihyo waro ijiro niedare.

7 Mꝯsa Cristore quehnoano wacũ tutuamedi. ¿Quehnoañe buheyere mꝯsare yꝯhꝯ acaye judio masa tiquina yꝯhdꝯdꝯca dutigũ dꝯhse yena tiquinare yꝯhtiri mꝯsa? 8 Tiquina ye buheye Cohãcjũ mꝯsare cũriquiuro tiquiuro ye buheye ijierare. 9 Ahri yꝯhꝯ niatire wacũña mꝯsa: Mehenogã pã pugũ yeye trigo yꝯbꝯre quehnoano ti sehsaro saha yꝯhꝯ acaye judio masa ye buheye pehere peyequina mꝯsa mehna cjẽna cahmeboaga. 10 Mari pꝯhtoro Cristore wacũ tutuaja yꝯhꝯ. Sa yegꝯ ahri yꝯhꝯ niatire masiaja yꝯhꝯ. Cristo yedohoye mehna apeye buheyere camerꝯre cahmesi mꝯsa. Tire masiaja yꝯhꝯ. Mꝯsare dojomehne cohteyequina noho ijiyequina ijiaga. Tiquinare Cohãcjũpꝯ buhiri dahrerota.

11 Yꝯhꝯ acaye, “Dutiye yeye mehna yꝯhdꝯnata”, tiquina ni buheyere yꝯhꝯ buhegꝯ ijigũ judio masa yꝯhꝯre ñano yeraboaga. Cristo curusapꝯ tiquiuro yariarire yahuye buheyere yꝯhꝯ buheri buhiri tiquina ñano yeri yꝯhꝯre. Cristo ye buheye mehna judio masa ye buheyere yꝯhꝯ buhe moregũ yꝯhꝯre ñano yeraboaga tiquina. 12 Mꝯsare dojomehne cohteyequina mꝯsa cuhnucunꝯ sohtoa cahserogãre yꝯhre ne dutiyequina tiquina basi dihita yꝯhre neahdo.

13 Yꝯhꝯ acaye, “Dutiye mehna yꝯhdꝯnata”, ni tꝯhotu dutierare Cohãcjũ mꝯsare. Ti dutiye mehna

yuhduerapenata ti dutiyere yuhducaeracãhña m̄sa. Sa ye m̄sa mehna cjẽnare cahme cahña, tiquina cahacjẽna yero saha yedohoya tiquinare. ¹⁴ Ihcã dutirore quehnoano yena, Cohãcjũ dutiyere ye pehona niaja mari. Ohõ saha ijire ti dutiro: “M̄h̄u basi m̄h̄u cahño saha m̄h̄u cahar̄u ijiyequina gũh̄u cahña”, ni, dutiahye. ¹⁵ Sa yena wahiquina yero saha m̄sa basi cahme d̄use tutueracãhña. Sa yena cahmequedacãhña. M̄sa mehna cjẽna “Cristo yere duhuari”, nina, quehnoano yeya m̄sa.

Masa ñañene tiquina tutuaro cahmeñene, Espiritu Santo cahmeñe gũh̄u yahuahye Pablo

¹⁶ Espiritu Santo tiquiro cahmeno sahata ijiya m̄sa. Sa yena m̄sa ñañene m̄sa tutuaro cahmeñene yeracãhña. ¹⁷ Ñañene m̄sa tutuaro cahmegũ Espiritu Santo ihña tuhtire. Tiquiro sa ihña tuhtigũ ti ñañene duhu duare m̄sa. Sa yena ñañene m̄sa tutuaro cahmena, Espiritu Santore ihña tuhtire m̄sa. Sa ihña tuhtina tiquiro cahmeno saha yerare m̄sa. Sa ye ñañene m̄sa tutuaro cahmeñe Espiritu Santo tiquiro cahmeñe yero saha ijierare. Sa ye Espiritu Santo tiquiro cahmeñe ñañene m̄sa tutuaro cahmeñe yero saha ijierare ti. Sa yena m̄sa cahmeno saha yerare m̄sa. ¹⁸ Sa yena Espiritu Santo tiquiro cahmeñene yena ijina “Dutiye mehna mari yuhduanata”, ni, tuhhotuerare m̄sa.

¹⁹ Masa ñañene tiquina yeyere mari quehnoano masi tuhasaja. Ohõ saha ijire ti: Numino mehna ñano yeye, um̄no mehna ñano yeye, w̄ana tiye, b̄ue tiro marieno ñano yeye, ²⁰⁻²¹ “Cohãcjũ ijire”, tiquina niñe queoyere ño peoye, masare

ujuayequina yayia tiquina yeye, ihña tuhtiye, cahme duse tini wiaye, doeye, usuaye, tiquiro basi dihita cno duaye, ihña tuhti cahme tu waye, ihcã curua cjēna ape curua cjēnare ihña tuhtiye, apequina yere cooye, masare wejēñe, queheye, queheye bose decorire yeye, ohō saha ijiye ijire ñañene yeye. Panopu masare cuaro mehna yuhu nidiro sahata yojopu gūhare niitja: Ti borore yeriquina Cohãcjū puhtoro ijiropare uhmusepare ne esasi.

²² Espíritu Santo pehe marine ohō saha yena ijigū yere: Masare cahña, bucuena, cueye mariena, usua mañena, apequinare quehnoano yena, quehnoana, duhuro marieno Cohãcjū cahmeñene yena, ²³ quehnoano mehna yena, tiquina ñañe ye duarire yerana ijigū yere marine tiquiro. Sa yeyequinare “Sa yeracãhña”, ne ihcãquiro niedare. ²⁴ Cristo Jesu yequina ijina tutuaro mari ñañene ye duarire cohã tuhasa. ²⁵ Espíritu Santo marine Cohãcjū mehna sa ijiducugū yerota. Sa yena tiquiro cahmeno sahata yeducuna ijiihna mari.

²⁶ “Apequinare masi yuhducaja usã”, ni, tuhotuna ijieracūhna mari. Sa yena mari mehna cjēnare usuagū yeracūhna mari. Sa yena mari basi cahme coeracūhna.

6

Musa mehna cjēnare yedohoya

¹ Yuhu acaye, ihcãquiro musa mehna cãno tiquiro ñañene yegū Cristore quehnoano wacū tutuana ijina cahñe mehna tiquirore yedohoya quehnoañene pari turi tiquiro yeatire. Sa yena

musa gũhũ “Ñañene tutuaro cahmeari”, nina quehnoano yeya. ² Musa mehna cjẽna tiquina ñano yũhdũgũ gũhare yedohoya tiquinare. Musa sa yena Cristo tiquiuro dutiro saha yena ninata musa.

³ Ihcãquiuro ihyo ijiriquiro ijieperota “Apequinare masi yũhdũdũcaja”, ni tũhoturo, tiquiuro basi ni mehoñe dihitare tũhoturiquiro ijire. ⁴ Ihquẽquina musa sehsaro musa yerire “Ahri quehnoañe ijire. Ahri ñañe ijire”, ni masiña. Sa masina musa yeri quehnoañe ijigũ musa basi bucuenata. Sa yena “Apequinare masi yũhdũdũcaja”, nisi musa. Sa niedana apequinare musa yũhdũdũcari mehna bucuesi musa. ⁵ Sa yero Jesu yaquiuro Cohãcjũ yere tiquiuro basi yere. Apequiuro masano tiquiore tire yedoho masiedare.

⁶ Sa yena quehnoañe buheyere buheriquiurore apee boro musa cũoyere tiquiore ohoya musa tiquiuro buhena.

⁷ Oteyere oteriquiro ñañe pjerire otero ñañe dũcare cũorota. Quehnoañe pjerire otero quehnoañe dũcare cũorota. Ohõ saha mari gũhũ ñañene yena ñañene cũonata. Sa yero mari ñari buhiri buhiri dahrerota. Quehnoañene yena quehnoañene cũonata. Sa yena quehnoano ijinata. Sa yena “Usã ñañene yegũ Cohãcjũ usãre buhiri dahresi”, ni tũhotueracãhña. Ñañene yeyequina Cohãcjũre bũjũpeyequina ijire. Cohãcjũre bũjũpeyequinare buhiri dahrerota tiquiuro. ⁸ Mari ñañene tutuaro cahmena, tire yena, ti mehnata yarianata. Sa yena pecapũ wahanata. Espíritu Santo pehe tiquiuro cahmeñene mari

yegũ tiquiro marine ijipihtiye decori ʘhmʘsepʘ ijiducugũ yerota. ⁹ Sa yena quehnoañene yena tire caributieracãhna mari. Cohãcjũ tiquiro queori pje ijigũ quehnoañene cʘonata mari caributierana. ¹⁰ Sa yena ijipihtiyequinare mari ihñañequinape quehnoano yeihna mari. Mari acaye Jesu yequina pũritare apequina yʘhdʘoro quehnoano yeihna.

Pablo yahu bato tiro, quehnoa duti bato tiahye

¹¹ Bʘjʘye letra yʘhʘ ojoari mehna ya omoca mehna mʘsare yʘhʘ ojoarire ihñaña mʘsa.

¹² Mʘsare cuhnucunʘ sohtoa cahserogãre yʘhre ne dutiyequina masa tiquinare ño peogũ cahmene. Cristo curusapʘ tiquiro yariarire yahuye buheyere mari buheri buhiri masa ñano yere marine. Tiquina sa yegũ ihñañe ahriquina mʘsare cuhnucunʘ sohtoa cahserogãre yʘhre ne dutire “Judio masa ye buheyere yeaja”, niñe. Sa tiquina ye dutigũ judio masa tiquinare ñano yeraboaga. Sa ye ti cahserogãre yʘhre ne dutire.

¹³ Mʘsare ti cahserogãre yʘhre ne dutiyequina pehe Cohãcjũ tiquiro dutirire ye pehoerare. Sa ye ti cahserogãre mʘsare tiquina yʘhre ne dutiri bato mʘsa yʘhtigũ ihñañe, judio masa pehe tiquinare mʘsare yʘhre ne dutiyequinare ño peoboaga. Tiquina sa ño peoatire mʘsare dutire tiquina.

¹⁴ Yʘhʘ pehe masa yʘhʘre tiquina ño peogũ cahmeda yʘhdʘaja. Mari pʘhtoro Jesucristo curusapʘ tiquiro yariari pehere masa tiquina ño peogũ cahmesãja yʘhʘ. Sa curusapʘ tiquiro yariagũ ahri yehpa cjẽ ñañene watĩno yʘhʘre tiquiro ye dutigũ yerʘ yʘhʘ. Sa yariaro ti ñañene yʘhʘre cahmedagũ yeri tiquiro. ¹⁵ Tiquiro sa

yegũ Cristo Jesu yequina ijina ti cahserogãre mari yũhre negũ ne dũhseati ijierare. Ti cahserogãre mari yũhre nedagũ gũhũre ne dũhseati ijierare marine. Sa ijiepegũta quehnoañe pehere mari comesagũ pũritare quehnoare. ¹⁶ Ijipihtina ahri yũhũ buherire yena, potota Cohãcjũ yequina ijina, cuero marieno quehnoano ijiya mũsa. Sa yena Cohãcjũ tiquiro paja ihñano mehna ijiya mũsa.

¹⁷ Mari pũhtoro Jesu cahacjũ yũhũ ijiri buhiri yũhũ pagũre cami tiaja yũhũ. Yũhũ sa ijirigũ ijigũ yojopũre apeqũna yũhũre cariboeracãhdo.

¹⁸ Yũhũ acaye, mari pũhtoro Jesucristo mehna mũsare ijipihtinare quehnoa dutiaja. Sata ijiahro.

Cohãcjũ Yere Yahuducuri Tju New Testament in Piratapuyo (CO:pir:Piratapuyo)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Piratapuyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Piratapuyo [pir], Colombia

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Piratapuyo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
ad83cef1-6eb5-5233-a8f3-356e47bbda0d